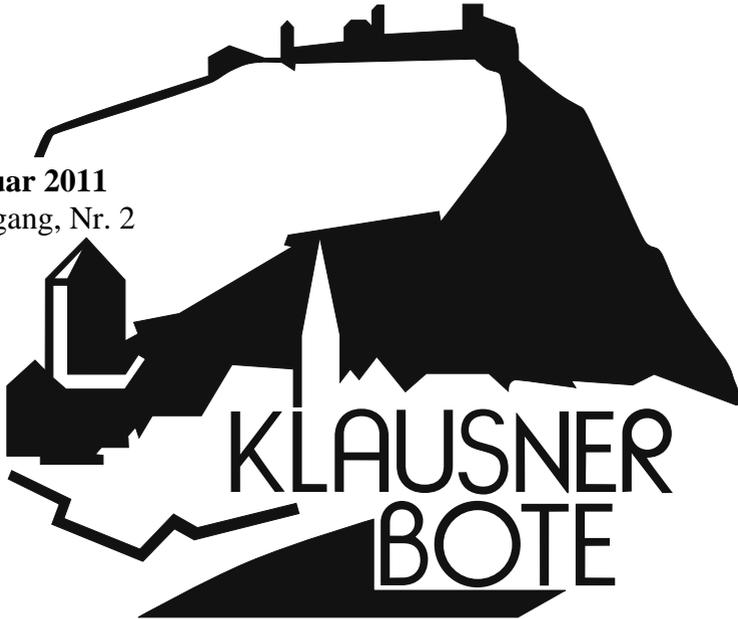


22. Januar 2011
27. Jahrgang, Nr. 2



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Di./mar. 25.01.2011 Vieh-, Krämer und Trödlermarkt in Klausen
Mi./mer. 26.01.2011 Treffen der Briefmarkenfreunde im Saal der Vereine (Mittelschule Klausen) von 17.00-19.00 Uhr *Incontro dei collezionisti filatelici – Sala delle Associazioni presso la Scuola Media di Chiusa dalle ore 17.00 alle ore 19.00*
Mi./mer. 02.02.2011 Vortrag zum Thema „Mobbing unter Kindern und Jugendlichen“ um 20.00 Uhr im Walthersaal

direct b@nking

Mit unserem bequemen Online-Dienst wickeln Sie Ihre Bankgeschäfte

unabhängig von Öffnungszeiten ab und **sparen** gleichzeitig **Spesen!**

Besuchen Sie uns, wir informieren Sie gerne.

Willkommen im Leben.



Volksbank

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung der Sektion Tennis

Wer möchte den Tennisplatz und die „Tennisbar“ in Klausen übernehmen? Sie/Er ist verantwortlich für die Sauberkeit der Tennisplätze mit freien Gestaltungsmöglichkeiten des Geländes und für die Führung der „Tennisbar“. Die Saison beginnt Mitte April und endet Mitte September, wobei Sie/Er 5 Tage in der Woche auf dem Gelände anwesend sein sollte. Näheres (wie z.B. Gegenleistungen bzw. Bezahlung) wird in einem persönlichen Gespräch besprochen.

Wir freuen uns auf Deinen Anruf und würden Dich gerne kennenlernen!
Michaela +39 340 6217354

Chi vorrebbe prendere in gestione i campi da tennis e il "Bar Tennis" di Chiusa? Lei/lui è responsabile per la manutenzione dei campi e l'ambiente esterno e per la gestione del "Bar Tennis". La stagione va da metà aprile fino a metà settembre, in cui lei/lui dovrebbe essere presente sull'area cinque giorni su sette. Maggiori informazioni saranno discussi di persona. Sei interessata/o? Siamo contenti di conoscerti e attendiamo una tua telefonata al numero +39 340 6217354 Michaela

Sektion Tennis / sezione tennis

BIKECLUB KLAUSEN

EINLADUNG VERSAMMLUNG



Liebes Mitglied, liebe Radsportfreunde!

Die Bikesaison 2011 steht vor der Tür. Der Bike Club Klausen hat bereits diverse Vorbereitungen für die neue Saison in Angriff genommen und wieder diverse Höhepunkte geplant.

Um allen Mitgliedern und Bike-Interessierten einen Einblick in die neuen Aktivitäten zu gewähren, haben wir eine Versammlung geplant, zu welcher wir hiermit alle Interessierte herzlich einladen.

Die Versammlung findet am **Samstag, den 05. Februar 2011**, um **20.00 Uhr** im **Dürersaal in Klausen** statt.
Folgende Themen werden kurz behandelt:

- Begrüßung durch Präsidenten
- Rückblick Tätigkeiten/Touren/Veranstaltungen 2010
- Vorstellung Tätigkeitsprogramm 2011
- Vorstellung der neuen Bikecomplexes mit Entgegennahme Vorbestellungen zum Vorzugspreis
- Diverses mit Diskussion in der Runde
- Abschlussfete

Auf Euer Kommen freut sich der Ausschuss des Bike Club Klausen.
Mit sportlichen Grüßen. **BIKE CLUB KLAUSEN Der Ausschuss**

STADTBIBLIOTHEK – BIBLIOTECA CIVICA

Die Stadtbibliothek bleibt vom **1. bis einschließlich 9. Februar** wegen Umbauarbeiten **geschlossen**.

*A causa di lavori di allestimenti la biblioteca rimane **chiusa dal 1 fino al 9 febbraio**.*

Danke!! Brigitte und Marianne

Jahresbericht Stadtbibliothek Klausen

Die Bibliothek verfügte am 31.12.2010 über einen Bestand von 12.363 Medien, davon 10605 Bücher (85 %) und 15 % andere Medien (CDs, CD-Roms, Spiele, DVDs, MCs). Der Bestand setzt sich folgendermaßen zusammen:

2655 Romane

1160 Sachbücher

1332 Jugendbücher

5445 erzählende Kinderbücher und Kindersachbücher

791 CDs, 90 CDROMs, 492 DVDs, 200 MCs, 121 Spiele, 7 Videos

44 Zeitschriftenabos

4 Tageszeitungen

Insgesamt konnten **1098** neue Medien angekauft werden. Der Bestand an italienischsprachigen Medien beträgt ca. 11%.

2010 wurden 50.196 Medien entlehnt, davon entfallen ca. 75 % auf Bücher. Der Umsatz beträgt 4,26; d.h. der Bestand wurde durchschnittlich ca. 4 x entlehnt.

Entlehnstärkster Tag war der 13. August mit 405 Entlehnungen; im Monat August wurden die meisten Medien entlehnt.

Die Stadtbibliothek Klausen hat 3230 eingeschriebene Leser, davon haben 1241 (ca. 38%) im Jahre 2010 mindestens ein Medium entliehen.

Diese Zahlen belegen, dass die Stadtbibliothek Klausen sehr gut genützt wird. Sowohl das Verhältnis JahresleserInnen/Bevölkerung als auch der Umsatz liegen über dem Durchschnittswert der ca. 32 hauptamtlichen Bibliotheken Südtirols.

2010 gab es auch viele verschiedene Veranstaltungen für alle Altersgruppen: Puppentheater, Autorenbegegnungen, Buchvorstellungen, Spielenachmittag, Vorträge, Musiktheater, Buchausstellungen ...

Erfolgreiche Zertifizierung: Die Stadtbibliothek Klausen hat im Jahr 2010 das **Audit erfolgreich bestanden**. Südtirols Bibliotheken müssen sich alle 3 Jahre einer Qualitätskontrolle unterziehen, es müssen 67 Qualitätsstandards erfüllt werden. Diese konnten alle erreicht werden

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Ein herzliches VERGELT'S GOTT allen, die uns bei der diesmaligen Silvestersammlung die Tür öffneten und uns mit einer Spende unterstützt haben. Auch in diesem Jahr werden wir wieder bemüht sein, mit vollem Einsatz festliche Anlässe musikalisch zu umrahmen.

Die Bürgerkapelle Klausen

SVP ORTSAUSSCHUSS

Fahrt nach Brüssel mit Besuch des EU-Parlaments mit Herbert Dorfmann

Die SVP-Ortsgruppe Klausen organisiert am 14. und 15. April 2011 eine Fahrt nach Brüssel um das EU-Parlament in Brüssel zu besuchen. Herbert Dorfmann wird uns durch das Parlament führen und uns bei einem gemeinsamen Mittagessen Informationen über seine Arbeit und jene des EU-Parlaments geben.

Mit einem Shuttlebus fahren wir am 14. April früh nach Bergamo, von wo aus wir mit der Ryanair nach Brüssel fliegen. Der Rückflug nach Bergamo ist am Abend des 15. Aprils geplant, wo uns dann der Shuttlebus wieder nach Klausen zurück bringt.

Anmeldung bitte bis 28. Jänner beim **Obmann Werner Kusstatscher** (Tel. 335 7253266 bzw. Email. w.kusstatscher@beton-eisack.it).

Weitere Infos sind im Internet unter www.svp-ortsgruppe.org/klausen

Der SVP-Ortsausschuss Klausen

Obmann Werner Kusstatscher

MUSIKSCHULE KLAUSEN

EINSCHREIBUNGEN für den Musikunterricht 2011/2012 an den Musikschulen Klausen/Seis und Villnöß

Termine: 01. März 2011 bis 04. März 2011

21. März 2011 bis 01. April 2011

Das Anmeldeformulare kann ab 1.3.2011 unter www.musikschule.it heruntergeladen, oder direkt in der Schule ausgefüllt werden.

WICHTIGER HINWEIS Im Zeitraum vom 07. bis 18. März 2011 werden **KEINE EINSCHREIBUNGEN** entgegengenommen. Vom 9. bis 18. März 2011 findet der Gesamttiroler Jugendmusikwettbewerb **PRIMA LA MUSICA 2011** an der Musikschule KLAUSEN/SEIS statt.

BRIEFMARKENFREUNDE

Nächstes Treffen der Briefmarkenfreunde:

Mittwoch, 26. Jänner 2010 von **17.00 bis 19.00 Uhr** im **Saal der Vereine** (Mittelschule Klausen).

Prossimo incontro dei collezionisti filatelici:

Mercoledì, 26 gennaio 2010 dalle **ore 17.00 alle ore 19.00** in **Sala delle Associazioni** presso la **Scuola Media di Chiusa**.

JUGENDDIENST DEKANAT KLAUSEN UND KATHOLISCHER FAMILIENVERBAND KLAUSEN

Vortrag für Eltern und Interessierte zum Thema

„Mobbing und Gewalt unter Kindern und Jugendliche“

**am Mittwoch, 02. Februar um 20 Uhr im Walthersaal in Klausen
(Oberstadt)**

Mobbing und Gewalt unter Kindern und Jugendlichen sind kein neues Problem. Dennoch hat die Diskussion in der Öffentlichkeit über diese Phänomene deutlich an Schärfe zugenommen.

Horror Meldungen über Jugendliche, die Gleichaltrige verprügeln oder über Ausländer herfallen, versetzen uns in Angst und Schrecken.

Im Mittelpunkt der Veranstaltung stehen folgende Themenbereiche:

- Steigen Gewalthandlungen unter Kindern und Jugendlichen wirklich an?
- Wie kommt es zu Gewalt?
- Wie entsteht Mobbing?
- Was tun bei einem konkreten Fall von Mobbing?
- Wie können wir die Opfer schützen und unterstützen?



Referent: Lukas Schwienbacher, Forum Prävention; Studium der Erziehungswissenschaften und Ausbildung zum Mediator und Konfliktregler.

Auf zahlreiches Kommen freut sich der Katholische Familienverband und das Team des Jugenddienstes Dekanat Klausen.

**BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN *COMITATO D'EDUCAZIONE*
*PERMANENTE CHIUSA***

Englischkurs – English Conversation

Der Bildungsausschuss von Klausen organisiert einen Englischkurs für erwachsene Mitbürger/innen. Der Kurs richtet sich wieder an all jene, die den Kurs schon im Herbst besucht haben, aber auch all jene, sich besonders in der Konversation üben möchten, und bereits über Grundkenntnisse der englischen Sprache verfügen, sind herzlich willkommen.

Ort: Grundschule Klausen – Oberstadt 72

Termine: Mo, 07.02.2011 – wöchentlich bis Mo, 18.04.2011 (10 mal, 15 Stunden)

Mindestteilnehmerzahl: acht Personen

Kostenbeitrag: € 50,00

Lehrerin: Dr. Elisabeth Pfattner

Anmeldung unter folgender Nummer:

Stadtbibliothek Klausen, Tel 0472 847835

Corso d'inglese - English Conversation

Il comitato d'educazione permanente di Chiusa organizza un corso superiore d'inglese. L'impostazione del corso cura in particolare il dialogo.

Luogo: Scuola elementare di Chiusa – Città Alta 72

Orario: Lunedì 07.02.2011 – settimanale fino al 18.04.2011 (10 incontri, 15 ore).

Numero minimo: 8 persone

Quota d'iscrizione: € 50,00

Relatore: Dr. Elisabeth Pfattner

Per l'iscrizione rivolgersi al seguente numero:

Biblioteca Comunale, tel. 0472 847835

Einladung zur ordentlichen Jahreshauptversammlung

Wir laden herzlich zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen am
Freitag den 28. Jänner 2011 um 19.30 Uhr in 2. Einberufung
im Elki Klausen ein.

Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung durch die Vorsitzende
2. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der letzten Jahreshauptversammlung
3. Tätigkeitsbericht und Jahresrückblick
4. Vorstellung des Jahresprogramms 2009
5. Kassenbericht
6. Kassenrevision der zwei Kassa -Revisoren
7. Grußworte der Ehrengäste
8. Neuwahlen des Vorstandes
9. Allfälliges.

Wir freuen uns auf Euer Kommen. Der Vorstand des Elki Klausen

Die erste Einberufung findet am 28. Jänner 2011 um 07.00 Uhr im Elki Klausen statt.

Kreatives für Erwachsene

Am 27. Jänner 2011 basteln wir einen Hampelmann
„Frosch“.

Beginn: 09.00 Uhr im Elki Klausen

Referentin: Lahner Manuela



Kinderprogramm: Am Freitag, **28. Jänner 2011** basteln wir von 14.30 bis 15.30 Uhr **Bilderrahmen** mit allen interessierten Kindern.

KASPERLETHEATER



Für unsere kleinen Zuschauer gibt es wieder Neues vom Kasperle:

am **02. Februar 2011 um 09.30 Uhr. Nachmittags** wird die Vorstellung für die Kindergartenkinder um **14.45 Uhr** wiederholt. Kommt alle zahlreich, der Kasperle wird sich freuen!

Die Fa. Felderer Bau GmbH gibt bekannt, dass sie mit 01. Jänner 2011 auch Transporte für Dritte durchführt (Weiterführung der bisherigen Tätigkeit von Brunner Josef – Schielsepp).

Wir freuen uns über Ihren Anruf!



Fa. Felderer Bau GmbH | Spitalwiese | 13 39043 Klausen
Büro T. 0472 847796 | Felderer Hubert | T. 335 5211566 | info@feldererbau.it

AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

Nachfolgend die nächsten Sitzungen der Baukommission. *In seguito le prossime sedute della commissione edilizia.*

TAG / GIORNO	DATUM SITZUNG / DATA SEDUTA	UHRZEIT / ORA	EINR. TERMIN / TERM. INOLTRO
Freitag- venerdì	11/02/2011	15,00	31.01.2011 – 12,00 Uhr
Freitag- venerdì	04/03/2011	15,00	21.02.2011 – 12,00 Uhr
Freitag- venerdì	08/04/2011	15,00	28.03.2011 – 12,00 Uhr

Die Bauansuchen müssen mit *Le domande di concessione edilizia, allen erforderlichen technischen* *corredate di tutta la documentazione* Unterlagen (mit CD) und anderen *tazione tecnica necessaria (con CD)* Dokumenten, 10 Tage vor der *ed altri documenti, devono essere* Sitzung (siehe Einreichetermin) *depositate nell'Ufficio tecnico 10* im Bauamt hinterlegt werden. *giorni prima della seduta (vedi* Unvollständige und später *termine d'inoltro).* eingereichte Ansuchen können *Domande incomplete e presentate* nicht mehr berücksichtigt bzw. *dopo il termine non verranno più* werden nicht auf die *rispettate cioè non vengono messe* Tagesordnung gesetzt. *sull'ordine del giorno.*

Recyclinghof Klausen

Mit Bezug auf die Mitteilung zum Recyclinghof in Klausen im letzten Boten muss hier eine Präzisierung gemacht werden:

Bei den ablieferbaren Stoff mit der Bezeichnung "kompostierbare Abfälle" handelt es sich ausschließlich um Strauchschnitt und Gartenabfälle. Es darf leider auch weiterhin kein Biomüll dort abgegeben werden.

Centro di riciclaggio Chiusa

con riferimento alla comunicazione relativa al centro di riciclaggio di Chiusa, pubblicata nell'ultimo numero del "Klausner Bote", è doveroso fare una precisazione:

per i rifiuti biodegradabili che possono essere consegnati al centro di riciclaggio si tratta esclusivamente di arbusti e di rifiuti del giardino. Purtroppo tuttora non è permesso consegnare i resti alimentari biodegradabili.

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

Kochkurs „**Einfache Küche**“ im Vereinsaal in Latzfons:

22.01.2011 ab 13.00 Uhr

25.01.2011 ab 20.00 Uhr

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Möblierte Drei-Zimmer-Wohnung ca. 65qm mit Balkon an Einheimische zu vermieten Tel. 348-7488343*
- Garagestellplatz in der Klausner Stadtmitte zu vermieten. Tel. 348-3789748*
- Suche Bilder, Münzen und alles, was Sie nicht mehr brauchen. Tel. 347-0025962*
- Gesucht werden Briefmarken von Deutschland (einschließlich Altdeutschland), Tel. 348-7162730 ab 15.00 Uhr
- Suche für Vormittag 2-3 Stunden täglich Putz- oder Bügelarbeiten, Tel. 346 9433776
- Suchen ehrgeizigen Kundenberater-Kundenbetreuer. Haupt- oder nebenberuflich, freie Zeiteinteilung. Activecenter Tel. 329 4072846*
- Sport Albrecht - Klausen - sucht ab sofort eine Aushilfskraft bzw. Person auf Abruf vormittags. Tel. 0472 847316
- Yogakurse mit Judith Demez: Beginn 15.02.2011 in der Grundschule Klausen: Kinderyoga (16.00-17.00 Uhr), Rückenyooga (18.00-19.30 Uhr), Yoga für alle (20.00-21.30 Uhr). Infos bei Judith Demez unter 339 7336788*
- Erstkommunikionskleider zum Verleih oder Kauf finden Sie bei uns. Textilreinigung und Braut Bazar – GEPAK – Spitalwiese 12 – Klausen Tel. 349 6701202, e-mail: info@textilreinigung.it*

* bezahlte Anzeige

SANITÄTSSPRENGEL

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno



22.01.11	Dr. Rabensteiner Klaus, Tel. 0472-855536
23.01.11	Dr. Vogl Aurelia, Tel. 0472-847866 347-8029027
29.01.11	Dr. Mulser Josef, Tel. 0472-847081 338-6999660
30.01.11	Dr. Mussner Edmund, Tel. 0472-846150 338-4909917
05.01.11	Dr. Gufler Paul, Tel. 0472-846071 335-7278995

info

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



22.01.-28.01.2011	Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian <i>Farmacia Dott.ssa Ruth Fink, Barbiano</i>
29.01.-04.02.2011	Apotheke Dr. C. Ricoldo, Lajen <i>Farmacia Dott. C. Ricoldo, Laion</i>

Abwesenheitsmeldung - Comunicazione di assenza

Dr. Edmund Mussner ist vom 24. bis 28. Jänner 2011 abwesend. Vertretung durch Dr. Josef Mulser, Tel. 0472-847081.

Dott. Edmund Mussner è assente dal 24 al 28 gennaio 2011. Viene sostituito dal dott. Josef Mulser, tel. 0472-847081.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **05.02.2011** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 31.01.2011** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 05.02.2011. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 31.01.2011 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it)

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

Redaktion/redazione: Ulrike Brunner und Christine Plieger



Werbeinformation. Die Konditionen und Informationsblätter liegen zur Einsicht bei unseren Beratern und Frauen unseren Partnern auf bzw. sind unter www.volksbank.it abrufbar.

sms b@nking,

die Bank in Ihrer Hand:

Saldo und Kontobewegungen abfragen,
Handy aufladen ... Eine SMS genügt!

Infos: bei Ihrer Volksbank
oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.

www.volksbank.it



Volksbank